

Neuerscheinungen 2020

Diese unerschöpfliche Liste wird vom Büro für Buch- und Verlagswesen des Institut français Deutschland erstellt. Sie wird regelmäßig aktualisiert und erweitert.

Wir bemühen uns diese Liste so akkurat wie möglich zu gestalten. Sollten Sie dennoch Fehler oder Ungenauigkeiten entdecken, wären wir Ihnen für eine kurze Rückmeldung sehr dankbar. Uns fehlen z.B. einige Namen von ÜbersetzerInnen, die wir sehr gern hinzufügen würden.

Wir freuen uns auch über Ihre Hinweise bezüglich weiterer Neuerscheinungen.

In Anbetracht der wunderbaren aber auch manchmal verwirrenden Vielfalt des Angebots wollten wir die Aufmerksamkeit auf die neuen Akteure der Branche lenken wollen und haben dafür zwei neue Labels geschaffen: **NEUE STIMME** und **GOLDSCHMIDT**

NEUE STIMME

Mit diesem Label kennzeichnen wir die Autoren, die zum ersten Mal ins Deutsche übersetzt werden.

GOLDSCHMIDT

Mit diesem Label kennzeichnen wir die Übersetzer, die mit diesem Buch oder mit einem früheren Projekt, Stipendiaten des Georges-Arthur-Goldschmidt-Programms gewesen sind.

Mehr Informationen über dieses Programm erhalten Sie [unter diesem Link](#).

- I. BELLETRISTIK
- II. THEATER
- III. ESSAYS, SACHBÜCHER
- IV. KOCHBÜCHER
- V. COMICS
- VI. KINDER- und JUGENDBÜCHER

BELLETRISTIK

Kaouther ADIMI

Dezemberkids

Übersetzung von Regina Keil-Sagawe

Lenos Verlag

Février 2020

(*Les petits de Décembre*, Seuil)

Ines BAYARD NEUE STIMME

Scham

Übersetzung von Theresa Benkert

Zsolnay

17.02.2020

€ 22

(*Le Malheur du bas*, Albin Michel)

Mahi BINEBINE

- *Noch unbekannt* -

Übersetzung von Christiane Kayser

Lenos Verlag

30.09.2020

(*Rue du pardon*, Stock)

Michel BUSSI

Tage des Zorns

Übersetzung von Barbara Reitz und Eliane Hagerdorn

rütten & loening

07.04.2020

978-3-352-00932-7 | €16,99

(*On la trouvait plutôt jolie*, Presses de la Cité)

Michel BUSSI

Nächte des Schweigens

Übersetzung von Ina Böhme

atb

07.04.2020

978-3-7466-3696-2 | €12,99

(*Mourir sur Seine*, Editions des Falaises)

Belinda CANNONE NEUE STIMME

Vom Rauschen und Rumoren der Welt

Übersetzung von Claudia Steinitz und Tobias Scheffel

Edition Converso

25.02.2020

978-3-9819763-4-2 | € 22

(*Entre les bruits*, Editions de l'Olivier)

Jean-Marc CECI

Herr Origami

Atlantik

04.03.2020

978-3-455-00857-9 | € 16

(*Monsieur Origami*, Gallimard)

Laetitia COLOMBANI

Das Haus der Frauen

Übersetzung von Claudia Marquardt

S. Fischer

26.02.2020

978-3-10-390003-3 | € 20

(*Les Victorieuses*, Grasset)

Philippe DJIAN

Morgengrauen

Übersetzung von Norma Cassau

Diogenes

27.05.2020

978-3-257-07122-1 | € 24

(*A l'aube*, Galimard)

Maylis de KERANGAL

Porträt eines jungen Kochs

Übersetzung von Andrea Spingler

Suhrkamp

06.04.2020

978-3518470770 | € 12

Patrick DEVILLE

Amazonia

Übersetzung von Holger Fock und Sabine Müller

Bilger Verlag

Automne 2020

Delphine DE VIGAN

Dankbarkeit

Übersetzung von Doris Heinemann

Dumont

März 2020

Adeline DIEUDONNE NEUE STIMME

Das wirkliche Leben

Übersetzung von Sina de Malafosse

Dtv, 24.04.2020

978-3423282130 | € 18

(*La vraie vie, L'Iconoclaste*)

Lorraine FOUCHET

Die 48 Briefkästen meines Vaters

Übersetzung von Katrin Segerer

03.06.2020

Atlantik

978-3-455-00898-2 | € 11

(*Poste restante à Locmaria, Héloïse d'Ormesson*)

Christian GUAY-POLIQUIN NEUE STIMME

Das Gewicht des Schnees

Übersetzung von Andreas Jandl und Sonja Finck

Hoffmann & Campe

Herbst 2020

(*Le poids de la neige, La Peuplade / Editions de l'Observatoire*)

Olivier GUEZ

Koskas und die Wirren der Liebe

Übersetzung von Nicola Denis

Aufbau Verlag

18.02.2020

978-3-351-03480-1 | € 22

(*Les Révolutions de Jacques Kozkas, Belfond*)

Joseph INCARDONA

One-Way-Ticket ins Paradies

Übersetzung von Lydia Dimitrow

Lenos

März 2020

978-3-03925-002-8 | €22

(*Aller simple pour Nomad Island, Seuil*)

Victor JESTIN NEUE STIMME

Hitze

Übersetzung von Sina de Malafosse

Kein & Aber

20.04.2020

978-3-0369-5828-6 | € 20

(*La chaleur, Flammarion*)

Dany LAFFERIERE

Ich bin ein japanischer Schriftsteller

Übersetzung von Beate Thill

Das Wunderhorn

Juni 2020

978-3-88423-628-4 | € 24

(Je suis un écrivain japonais, Grasset)

Antoine LAURAIN

Glücklicher als gedacht

Übersetzung von Claudia Steinitz

Atlantik

04.04.2020

978-3-455-65047-1 | € 16

(Carrefour des nostalgies, Le Passage)

Jérôme LEROY

Der Schutzengel

Übersetzung von Cornelia Wend

Nautilus

02.03.2020

978-3-96054-224-7 | €20

(L'Ange gardien, Gallimard)

David LOPEZ NEUE STIMME

Aus der Deckung

Übersetzung von Holger Fock und Sabine Müller

Hoffmann & Campe

03.06.2020

ISBN978-3-455-00824-1 | € 22

(Fief, Le Seuil)

Ian MANOOK

Der Mongole. Kälter als der Tod

Übersetzung von Alexandra Baisch

Blanvalet

13.01.2020

978-3-7645-0606-3 | € 15

(Les Temps sauvages, Albin Michel)

Isabelle MAYAULT NEUE STIMME

Eine lange mexikanische Nacht

Übersetzung von Jan Schönherr

Rowohlt

21.04.2020

978-3-498-00146-9 | € 22

(Une longue nuit mexicaine, Gallimard)

Marion MESSINA NEUE STIMME

Fehlstart

Übersetzung von Claudia Steinitz

Hanser Verlag

27.01.2020

978-3-446-26375-8 | € 18
(*Faux départ*, Le Dilettante)

Erik ORSENNA

Eine Geschichte der Welt in 9 Gitarren
Übersetzung von Holger Fock und Sabine Müller
C.H. Beck
27.01.2020

978-3-406-7556-1 | € 15
(*Histoire du monde en 9 guitares*, Fayard)

Odile d'OULTREMONT NEUE STIMME

Das Mädchen mit dem Meerblauen Augen
Übersetzung von Marlene Frucht
List
24.04.2020

978-3-471-36019-4 | € 20
(*Baïkonour*, Editions de l'Observatoire)

Eric PLAMONDON NEUE STIMME

Taqawan
Übersetzung von Anne Thomas
Lenos Verlag
Herbst 2020
(*Taqawan*, Quidam)

Marie-Sabine ROGER

Wenn das Schicksal anklopft, mach auf
Übersetzung von Claudia Kalscheuer
Atlantik
04.02.2020
978-3-455-00843-2 | € 22
(*Les Bracassées*, Rouergue)

Gabrielle ROY

Bonheur d'occasion
Übersetzung von Anabelle Assaf und Sonja Finck
Aufbau
Automne 2020

Ryoko SEKIGUCHI NEUE STIMME

Nagori
Übersetzung von Karin Uttendörfer
Matthes & Seitz Berlin
Herbst 2020
(*Nagori*, POL)

Georges SIMENON

Maigret in Künstlerkreisen

Übersetzung von Hansjürgen Wille, Barbara Klau und Julia Becker
Kampa Verlag

03.02.2020

978-3-311-13066-6 | € 16,90

(*Le Voleur de Maigret*, Presses de la Cité)

Georges SIMENON

Maigret und das Verbrechen in Holland

Übersetzung von Hansjürgen Wille, Barbara Klau und Julia Becker
Kampa Verlag

03.02.2020

978-3-311-13008-6 | € 16,90

(*Un crime en Hollande*, Presses de la Cité)

Georges SIMENON

Der Bananentourist

Übersetzung von Barbara Heller
Hoffmann & campe

04.03.2020

978-3-455-00522-6 | € 21,90

(*Touriste de bananes*, Gallimard)

Georges SIMENON

Der Präsident

Übersetzung von Renate Nickel
Hoffmann & campe

04.03.2020

978-3-455-00838-8 | € 21,90

(*Le président*, Presses de la Cité)

Georges SIMENON

Am Maultierpass

Übersetzung von Michael Mosblech
Hoffmann & campe

06.05.2020

978-3-455-00520-2 | € 21,90

(*Le fond de la bouteille*, Presses de la Cité)

Georges SIMENON

Die bösen Schwestern von Concarneau

Übersetzung von Ingrid Altrichter
Hoffmann & campe

06.05.2020

978-3-455-00836-4 | € 21,90

(*Les Demoiselles de Concarneau*, Gallimard)

Jean-Philippe TOUSSAINT

Der USB-Stick

Übersetzung von Joachim Unseld

Frankfurter Verlagsanstalt

März 2020

978-3-627-00273-2 | €22

(*La clé USB*, Minuit)

Karine TUIL

Menschliche Dinge

Übersetzung von Maja Ueberle-Pfaff

Claassen

29.05.2020

978-3-546-10002-1 | €22

(*Les choses humaines*, Gallimard)

Aurélie VALOGNES

Madame Colette und das Talent zu leben

Übersetzung von Anja Malich

Rowohlt

21.07.2020

978-3-499-27603-3 | € 10

(*Minute, papillon*, Fayard)

Nicolas VERDAN

Die Coachin

Übersetzung von Hilde Fieguth

Lenos

29.01.2020

978-3-85787-498-7 | € 21

(*La Coach*, BSN Press)

Yvette Z'GRAGGEN

Kurz vor dem Regen

Übersetzung von Yla M. von Dach

Lenos

29.02.2020

978-3-85787-500-7 | € 22

(*Juste avant la pluie*, L'Aire)

Yvette Z'GRAGGEN

Deutschlands Himmel

Übersetzung von Regula Renschler

Lenos

15.02.2020

978-3-85787-812-1 | € 14,50

(*Ciel d'Allemagne*, L'Aire)

Emmanuelle BAYAMACK-TAM

Arcadien

Übersetzung von Patricia Klobusiczky

Secession

28.02.2020

978-3-906910-80-2 | € 28

(*Arcadie*, P.O.L.)

Françoise DE GRAFIGNY

Briefe einer Peruanerin

Übersetzung von Renate Kroll

07.03.2020

978-3-966390-22-4 | € 20

(*Lettres d'une péruvienne*, Classiques Garnier)

Nathalie AZOULAI

Die Zuschauer

Übersetzung von Paul Sourzac

Secession

28.02.2020

978-3-966390-20-0 | € 22

(*Les Spectateurs*, P.O.L.)

SACHBÜCHER / ESSAYS

Laure ADLER

Charlotte Perriand – Ihr Leben als moderne und unabhängige Frau – Die Erfinderin der Le Corbusier Liege

Suhrkamp

23.03.2020

978-3-945543-78-8 | € 44

(*Charlotte Perriand*, Gallimard)

Léon BOURGEOIS

Solidarität - Von den Grundlagen dauerhaften Friedens

Übersetzung von Effi Böhlke

Suhrkamp

20.01.2020

978-3-518-29893-0 | € 16

(*Solidarité*, A. Colin)

Mona CHOLLET NEUE STIMME

Hexen. Die unbesiegte Macht der Frauen

Übersetzung von Birgit Althaler

Nautilus

02.03.2020

978-3- 96054-230-8 | € 18

(*Sorcières, la puissance invaincue des femmes*, La Découverte)

Silvana CONDEMI, François SAVATIER NEUE STIMMEN

Der Neandertaler – Unser Bruder

Übersetzung von Anna Leube und Wolf Heinrich Leube

C.H. Beck

16.03.2020

978-3-406-75076-2 | €18

(*Néandertal, mon frère*, Flammarion)

Anne DUFOURMANTELLE

Verteidigung des Geheimnisses

Übersetzung von ?

Diaphanes

27.04.2020

978-3035802184 | €16

(*Défense du secret*, Payot)

Anne DUFOURMANTELLE

Blind date. Sex und Philosophie

Übersetzung von Rike Felka

Brinkmann & Bose

01.01.2020

978-3-940048-37-0 | € ??

(*Blind date. Sexe et philosophie*, Calmann-Lévy)

Marie-France HIRIGOYEN NEUE STIMME

Die toxische Macht der Narzissten. Und wie wir uns dagegen wehren

Übersetzung von Thomas Schultz

C.H. Beck

14.05.2020

978-3-406-75007-6 | € 16,95

(*Les Narcisse. Ils ont pris le pouvoir*, La Découverte)

Ivan JABLONKA

Des hommes justes

Übersetzung von Karin Uttendörfer

Matthes & Seitz

Herbst 2020

(*Des hommes justes*, Seuil)

Joseph JOUBERT

So wirklich wie eine Kanonenkugel : Gedanken aus den Notizbüchern

Übersetzung von Markus Jakob

Matthes & Seitz Berlin,

06.01.2020
978-3957575227 | €28
(*Carnets*, Gallimard)

Laurent de SUTTER

Nach dem Gesetz
Übersetzung von Max Henninger
Matthes & Seitz
03.04.2020
978-3-957-57863-1 | € 25
(*Après la loi*, PUF)

Thomas PIKETTY

Kapital und Ideologie
Übersetzung von André Hansen (**Goldschmidt 2016**), Enrico Heinemann, Stefan Lorenzer,
Ursel Schäfer und Nastasja Dresler
C.H.Beck
11.03.2020
978-3-406-74571-3 | € 38
(*Capital et idéologie*, Seuil)

Thomas PIKETTY

Ökonomie der Ungleichheit. Eine Einführung
Übersetzung von Stefan Lorenzer
C.H. Beck
17.02.2020 (3. Auflage)
978-3-406-75001-4 | € 9,95
(*L'Economie des inégalités*, La Découverte)

Pierre ROSANVALLON

Le siècle du populisme
Hamburger Verlag
Herbst 2020
(*Le siècle du populisme*, Seuil)

David ROUSSET

Das KZ-Universum
Übersetzung von Olga Radetzkaja und Volker Weichsel
Suhrkamp
20.01.2020
978-3-633-54302-1 | € 22
(*L'Univers concentrationnaire*, Editions du Pavois)

KINDER- UND JUGENDBÜCHER

Jeanne ASHBÉ

Bis später, mein Schatz !
Übersetzung von Tatjana Kröll
Moritz Verlag
12.02.2020
978-3-89565-393-3 | € 10,95
(*A ce soir !*, Pastel)

Antoine BALZEAU, Pierre BAILLY
Homo Sapiens. Geschichte(n) der Menschheit
Übersetzung von ???
Jacoby & Stuart
01.02.2020
978-3-96428-045-9 | € 12
(*Homo Sapiens*, Le Lombard)

BARROUX
Mein Papa, der Alleskönner
Übersetzung von Andreas Illmann
Schaltzeit Verlag
01.03.2020
978-3-946972-40-2 | € 16

Christelle DABOS
Die Spiegelreisende 3. Das Gedächtnis von Babel
Übersetzung von Amelie Thoma
Insel
15.01.2020
978-3-458-17827-9 | € 18

Christelle DABOS
Die Spiegelreisende 4. Im Sturm der Echos
Übersetzung von Amelie Thoma
Insel
18.05.2020
978-3-458-17858-3 | € 18

Astrid DESBORDES, Pauline MARTIN
Mein Liebling
Übersetzung von ???
Jacoby & Stuart
Februar 2020
978-3-96428-051-0 | € 14
(*Mon amour*, Albin Michel Jeunesse)

Odette JOYEUX
Delphine über den Dächern - Ein Ballettroman aus Paris
Übersetzung von Hildegard Lest

Insel Verlag
20.07.2020
978-3-458-36494-8 | € 14
(*L'âge heureux. Le journal de Delphine*)

Benjamin LACOMBE, Lafcadio HEARN

Geistergeschichten aus Japan
Übersetzung von ???
Jacoby & Stuart
01.02.2020
978-3-96428-062-6 | € 32
(*Histoires de fantômes du Japon, Soleil*)

Thierry LENAIN, Stéphanie MARCHAL

Mama, Papa, wie habt ihr euch kennengelernt?
Übersetzung von ??
Schaltzeit Verlag
01.03.2020
978-3-946972-39-6 | € 16
(*Maman, papa, comment vous vous êtes rencontrés ?, Père Castor*)

Jean-Claude MOURLEVAT

Jefferson
Übersetzung von ???
Jacoby & Stuart
01.02.2020
978-3-96428-056-5 | € 15
(*Jefferson, Gallimard Jeunesse*)

Delphine PERRET

Björn und die weite Welt
Übersetzung von Tobias Scheffel
Sauerländer
25.03.2020
978-3737356305 | €12
(*Björn et le vaste monde, Les fourmis rouges*)

Hubert REEVES, David VANDERMEULEN, Daniel CASANAVE

Hubert Reeves erklärt uns den Ozean
Übersetzung von ???
Jacoby & Stuart
Februar 2020
978-3-96428-060-2 | € 18
(*Hubert Reeves nous explique les océans, Le Lombard*)

COMICS

Christophe ARLESTON, DIMAT

Elfen 25

Übersetzung von Tanja Krämling

Splitter

01.01.2020

Stéphane BETBEDER, Paul FRICHET

Die Arche Neo 1

Übersetzung von Tanja Krämling

Splitter

01.01.2020

978-3-96219-422-2 | € 16

Enki BILAL

BUG 2

Übersetzung von Harald Sachse

Carlsen Comics

???

978-3-551-72128-0 | €24

(*Bug 2*, Casterman)

CATEL

Die Geschichte der Goscinnys. Geburt eines Galliers

Übersetzung von Ulrich Pröfrock

Carlsen

24.04.2020

978-3-551-76045-6 | €28

(*Le roman des Goscinny*, Grasset)

CECIL & Luc BRUNSCHWIG

Holmes (1854/†1891 ?). Vierter Band. Der ältere Bruder

Übersetzung von ???

Jacoby & Stuart

Februar 2020

978-3-96428-059-6 | € 18

Jean-Blaise DJIAN, Pierre Roland SAINT-DIZIER

Liberty Bessie 1

Übersetzung von Harald Sachse

Splitter

01.01.2020

978-3-96219-406-2 | €16

Luc FERRY, Clotilde BRUNEAU

Mythen der Antike: Die Ilias

Übersetzung von Harald Sachse

Splitter

01.01.2020
978-3-96219-417-8 | € 35

Jean-Charles GAUDIN

Es war einmal das Leben 3
Übersetzung von Swantje Baumgardt
Splitter

01.01.2020
978-3-95839-982-2 | €9,95

Émilie GLEASON NEUE STIMME

Trubel mit Ted. Ein Leben mit Autismus
Übersetzung von Christoph Schuler

Edition Moderne
01.05.2020
978-3037312001 | €24
(*Ted, drôle de coco*, Atrabile)

Dominique GRANGE, Jacques TARDI

Schallplatte Revolution-Chansons
Editions Moderne

HUB, Fred WEYTENS, Emmanuel MICHALAK

Aslak 6
Übersetzung von ?
Splitter
01.01.2020
978-3-96219-167-2 | € 16

Nicolas JARRY

Broceliande 7
Übersetzung von Swantje Baumgardt
Splitter

01.01.2020
978-3-96219-163-4 | € 15

Jérôme LE GRIS, Benoît DELLAC

Der Schlangengott 1
Übersetzung von Anne Thies

01.01.2020
Splitter
978-3-96219-409-3 | €16

LEO, RODOLPHE

Amazonia 4
Übersetzung von Tanja Krämling
Splitter

01.01.2020
978-3-95839-553-4 | € 15

Dorothee de MONFREID

Die Hundebande in Paris
Übersetzung von Ulrich Pröfrock
Reprodukt
11.03.2020
978-3956402210 | €16
(*Les toutous à Paris, L'école des loisirs*)

Martin PANCHAUD NEUE STIMME

Die Farbe der Dinge
Übersetzung von Christoph Schuler
Edition moderne
März 2020
978-3-03731-201-8 | €35
(*La couleur des choses, L'Octopode*)

Jérémy PERRODEAU NEUE STIMME

Dämmerung
Übersetzung von Christoph Schuler
Edition Moderne
01.04.2020
978-3-03731-197-4 | € 29,80
(*Crépuscule, Editions 2024*)

RODOLPHE, Christophe DUBOIS

TER 2
Übersetzung von ?
Splitter
01.01.2020
978-3-96219-293-8 | € 18

Hervé TANQUERELLE, Gwenn de BONNEVAL

(Nach den Romane von Jørn Riel)
Grönland Odyssee
Übersetzung von ???
avant-verlag
Mai 2020
978-3964450241 | €39
(*Racontars arctiques, Sarbacane*)

Camille de TOLEDO, Alexander PAVLENKO NEUE STIMMEN

HerzI – Eine Europäische Geschichte
Übersetzung von Eva-Maria Thimme
Suhrkamp

06.04.2020

978-3-633-54301-4 | € 25

(*Herzl – Une histoire européenne*, Denoël)

YANN, Roman SURZHENKO

Die Welten von Thorgal - Thorgals Jugend 7

Übersetzung von Tanja Krämling

Splitter

01.01.2020

978-3-96219-167-2 | € 15

ZEP

Titeuf, Band 15. Die kleine Poesie der Jahreszeiten

Übersetzung von

Carlsen

September 2020

978-3-551-73615-4 | €10